



LA PAIX  
FROM  
COPPÉLIA  
ARRANGED FOR SOLO VIOLA  
AND VIOLA QUARTET

Léo Delibes  
(1836–1891)



AVS Publications 023a

# Preface

Léo Delibes's ballet *Coppélia, ou La fille aux yeux d'émail* premiered May 25, 1870, at the Salle Le Peletier, home of the Théâtre Impérial de l'Opéra (now the Paris Opéra). This *pas de deux* appears as part of a divertissement in the third, and final, act and features one of the most prominent viola solos in the ballet repertoire. While Delibes's choice of a lengthy viola solo is somewhat curious, he may have been inspired by the famous viola solo in Act III of Weber's *Der Freischütz*, the opera that preceded *Coppélia* at its premiere.

This arrangement for solo viola and viola quartet was premiered by the *Viola Viva: The Next Generation* ensemble in Wellington, New Zealand, on May 8, 2013.

## Editorial Notes

*Coppélia* was first published as a piano arrangement in 1870 by Heugel with several other arrangements following. A full score, however, was not published until over a century later, in 1974, when Kalmus produced a score from the original manuscript. This edition is based on both the published full score and the original 1870 piano arrangement, which generally agree regarding articulation, phrasing, and dynamics. Directions that are exclusive to the Heugel piano arrangement are enclosed in parentheses.

The most substantial difference between the sources occurs in mm. 22–23. In these measures, the Heugel piano arrangement lists Version A:



The Kalmus score includes Version A as an *ossia*, with Version B as the principal line instead:



Version B was possibly introduced in an alternate orchestration that replaces a portion of the viola solo with clarinet. Most recordings (and performances) now use the viola for the entire dance, reinstating the original Version A to these measures. Consequently, Version A is given preference here with Version B included as an *ossia* in the viola part.

In mm. 47–48 the viola has repeated notes under a slur (beginning with the fourth and fifth sixteenth notes in m. 47). These repeated notes typically are not rearticulated, and editorial dashed ties have been added for clarity.

David M. Bynog, editor

SOLO VIOLA

# La Paix

from Coppélia

Léo Delibes

Arranged by David M. Bynog

Moderato **7** *poco rall.* (Andante con moto) **p** (espress.)

11

15

19

\* mm. 22-23 *ossia*

22 A Tempo animato *rall.*

25 *ad lib. (rapide)*

The musical score consists of six staves of solo viola music. Staff 1 starts with a 7/8 time signature and a key signature of one sharp. Staff 2 begins with a 3/4 time signature. Staff 3 continues with 3/4 time. Staff 4 also has 3/4 time. Staff 5 starts with a tempo marking of "A Tempo animato" and "rall.". Staff 6 ends with a dynamic marking of "ad lib. (rapide)". Various performance instructions are included, such as "poco rall.", "(espress.)", and "7". The score is arranged by David M. Bynog.

\* mm. 22-23 *ossia* (see editorial notes)

This block contains a single staff of music, labeled "22" at the beginning, which is an editorial note for the "ossia" section mentioned in the previous block. It shows a continuation of the melodic line from measure 22, starting with a grace note followed by a series of eighth-note pairs.

## La Paix

2

29      *rall.*      *Très expressif (bien soutenu)*

33

37

41

45      *en pressant beaucoup (très animé)*

48      *rall.*

51

55

Viola 1

# La Paix

from Coppélia

Léo Delibes

Arranged by David M. Bynog

Moderato

Moderato

7      *poco rall.*      (Andante con moto)      *pizz.*

15      *arco*

23      *rall.*      A Tempo animato      *p*

30      *Très expressif (bien soutenu)*      *p*

37

42      *en pressant beaucoup (très animé)*

48      3      *pizz.*      *arco*

Viola 2

# La Paix

from Coppélia

Léo Delibes

Arranged by David M. Bynog

Moderato



7

(Andante con moto)

poco rall.

pizz.

p

15

arco

23

rall.

A Tempo animato

p

1

rall.

Très expressif  
(bien soutenu)

p

31

38

43

en pressant beaucoup  
(très animé)

3

52

pizz.

arco

Viola 3

# La Paix

from Coppélia

Léo Delibes

Arranged by David M. Bynog

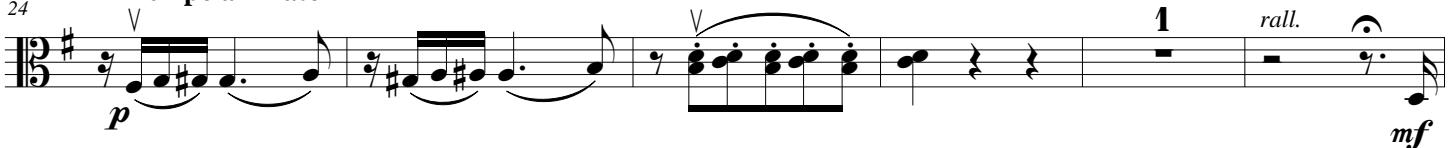
Moderato



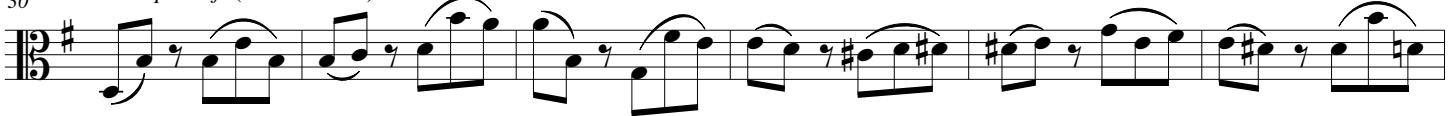
8 *poco rall.* (Andante con moto)



24 A Tempo animato



30 Très expressif (bien soutenu)



44

*en pressant beaucoup  
(très animé)*

3



53

pizz.



Viola 4

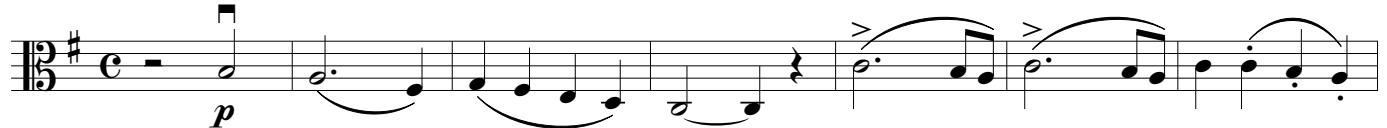
# La Paix

from Coppélia

Léo Delibes

Arranged by David M. Bynog

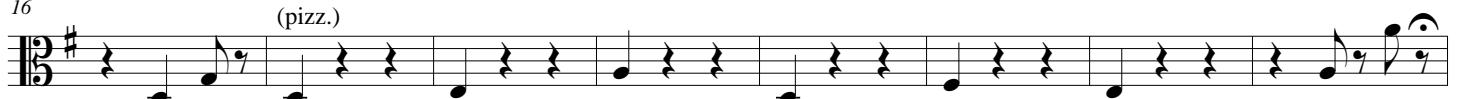
Moderato



8      *poco rall.*      (Andante con moto)  
                          pizz.



16      (pizz.)      *rall.*



24      A Tempo animato

1      *rall.* 1      *Très expressif (bien soutenu)*

arco

*p*

32



41      pizz.

arco

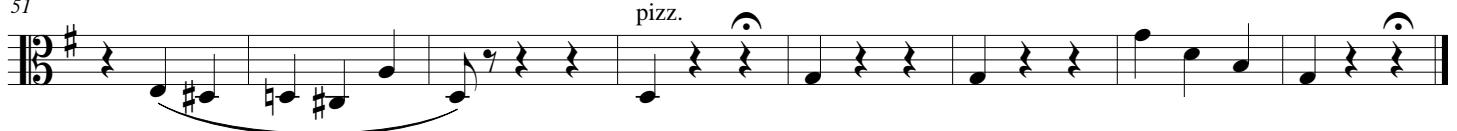
pizz.

arco

*en pressant beaucoup  
(très animé)*

3

51



# La Paix

Léo Delibes

from Coppélia

Arranged by David M. Bynog

**Moderato**

Solo Viola

Viola 1

Viola 2

Viola 3

Viola 4

The musical score consists of five staves. The first staff is for the Solo Viola, which is empty. The subsequent four staves are for Violas 1 through 4. Each staff begins with a dynamic mark 'p'. The music is in C major and 2/4 time. The violas play eighth-note patterns with various slurs and grace notes.

(Andante con moto)

8      *poco rall.*

*p*      *(espress.)*

pizz.

*p*

pizz.

*p*

pizz.

*p*

pizz.

*p*

The musical score continues with five staves. The first staff shows a dynamic 'p' followed by 'poco rall.'. The subsequent four staves show the violas playing eighth-note patterns with dynamics 'p' and 'pizz.'. The time signature changes to 3/4.

## Delibes - La Paix

2

14

arco

arco

arco

(pizz.)

19

23

*rall.*

A Tempo animato

*tr* ~~~~~ *tr* ~~~~~ *tr* ~~~~~

*ad lib. (rapide)*

*p*

*p*

*p*

28

*rall.**Très expressif (bien soutenu)*

28

*rall.*

*Très expressif (bien soutenu)*

*p*

*mf*

*arco*

*p*

34

34

*p*

39

39

*pizz.*

*arco*

## Delibes - La Paix

4

*en pressant beaucoup (très animé)*

43

pizz.  
arco

*rall.*

48

54

pizz. arco  
pizz. arco  
pizz. (pizz.)  
pizz. (pizz.)



# AVS Publications

## VIOLA SOLO

**Ivan Langstroth**  
Viola Suite. AVS 022

**Quincy Porter**  
Suite for Viola Alone. AVS 008

**Frederick Slee**  
Variations on a Hymn Tune for Solo  
Viola. AVS 003

## VIOLA AND PIANO

**Blanche Blood**  
Barcarolle for Viola and Piano. AVS  
002

**Léo Delibes**  
La Paix, from Coppélia, for Viola and  
Piano. AVS 023

**Arthur Foote**  
Melody for Viola and Piano, op. 44a.  
AVS 015

**Carl Fuerstner**  
Two Pieces for Viola and Piano. AVS  
021

**Quincy Porter**  
Speed Etude for Viola and Piano.  
AVS 007

**Gustav Strube**  
Regrets for Viola and Piano. AVS  
010

**Theodore Thomas**  
Divertissement for Viola and Piano.  
AVS 006

## VIOLIN AND VIOLA

**Louise Lincoln Kerr**  
Etude. AVS 020

**J. N. Pychowski**  
Perpetual Canon. AVS 017

## TWO VIOLAS

**Felix Mendelssohn-Bartholdy**  
Canon for Two Violas. AVS 004

## THREE VIOLAS

**Scott Slapin**  
Capricious. AVS 012

## VIOLA ENSEMBLE (FOUR OR MORE)

**J. S. Bach**  
Sinfonia from the Cantata:  
Gleichwie der Regen und Schnee  
vom Himmel fällt. AVS 005

**Léo Delibes**  
La Paix, from Coppélia, for Solo  
Viola and Viola Quartet. AVS 023a

**Matthias Durst**  
Adagio for Four Violas. AVS 001

**Felix Mendelssohn-Bartholdy**  
Adagio from String Sinfonia VIII.  
AVS 011a

**Hendrik Waelput**  
Cantabile for Four Violas. AVS 018

**Max von Weinzierl**  
Nachtstück für 4 Violen, op. 34. AVS  
009

## VIOLA AND ORCHESTRA

**Cecil Forsyth**  
The Dark Road for Viola and String  
Orchestra. AVS 024

**W. A. Mozart**  
Principal Viola Part for Sinfonia  
Concertante, K. 364, Extended  
Scordatura Edition. AVS 019

Principal Viola Part for Sinfonia  
Concertante, K. 364, Scordatura  
Edition. AVS 019a

**G. P. Telemann**  
Concerto for Two Violetta,  
TWV 52:G3. AVS 025

Concerto for Two Violetta, TWV  
52:G3, Scordatura Edition. AVS 025a

## MIXED ENSEMBLES

**J. S. Bach**  
Chorale: Ich, dein betrübtes Kind,  
for Soprano, Viola obligata, and  
Continuo from the Cantata Mein  
Herze schwimmt im Blut. AVS 013

Ergieße dich reichlich, du göttliche  
Quelle, Aria for Tenor, Viola, and  
Continuo from the Cantata Wo soll  
ich fliehen hin. AVS 014

Sinfonia from the Cantata:  
Gleichwie der Regen und Schnee  
vom Himmel fällt. AVS 005

**Michael Colgrass**  
Revisions to Variations for Four  
Drums and Viola. AVS 016

**Felix Mendelssohn-Bartholdy**  
Adagio from String Sinfonia VIII.  
AVS 011

